



# NÅDENDAL

SUOMI ♦ FINLAND



# STOCKHOLM—ÅBO

Ångf. WELLAMO (F. Å. A.), BORE I (Bore),  
BRYNHILD (Svea)  
via Mariehamn tisdagar, torsdagar och lördagar

alla dagar 19,15	↓	avg. ÅBO ank. (Kanalbanken)	↑	8,00 följande dag
följande dag <sup>1)</sup> 8,00	↓	ank. STOCKHOLM avg. (Skeppsbron)	↑	17,00 alla dagar

<sup>1)</sup> Då Mariehamn anlöpes kl. 8,15.

BILJETTPRIS:	Klass I	II	III	
Åbo—Stockholm	Fmk 350:—	280:—	150:—	} <sup>1</sup> / <sub>5</sub> — <sup>30</sup> / <sub>9</sub>
Stockholm—Åbo	S.Kr. 30:—	24:—	13:—	
	utan kost.			

Tillskott för enskild hytt (I kl.)

Åbo—Stockholm . . . . . Fmk 150:—

Stockholm—Åbo . . . . . S.Kr. 13:—

## TÅGFÖRBINDELSE:

9,00; 15,00; ↓	HELSINGFORS	↑	12,25 (13,48 eller 14,50); 18,00; 24,34
13,34; 18,35; ↓	ÅBO	↑	9,12 (10,30 eller 11,32); 14,20; 17,24

# STOCKHOLM—HELSINGFORS

Ångf. OIHONNA (F.Å.A.), NORDSTJERNAN (Bore),  
HEIMDALL (Svea)

varje söndag*) 11,30	←	HELSINGFORS (Södra kajen)	→	{ 9,00 varje måndag
„ tisdag *) 11,30	←		→	{ 16,00 „ torsdag
„ torsdag 11,30	←		→	{ 16,00 „ söndag
följande dag ca 8,00	↓	STOCKHOLM (Skeppsbron)	↑	{ 10,30 varje söndag
				{ 18,00 „ onsdag*)
				{ 18,00 „ lördag*)

\*) via Hangö



## FLYG-

## BÅT-

## TÅG-

## BILJETTER

erhållas  
hos

**Aero Oy.**

**Åbo Resebyrå**

Flygpaviljongen å Salutorget i Åbo

Telefoner 19 45 & 39 45



Naantali \* Näddendal

Utsikt över Näddendal från Luonnonmaa.

# Vad vet Ni om Näddendal?

## Näddendal

är en gammal klosterstad

*Den natursköna nejden  
med fjärdar, öar och sund,  
de vackra furuskogarna  
och de praktfulla solnedgångarna,*

liknande den man kan få se vid Vätterns strand, lockade birgittinerbröderna från Sverige att stanna. Redan på 1400-talet byggde de sitt kloster i Näddendal (Vallis Gratiae). Kring detta kloster, vars kyrka ännu finnes bevarad, växte Näddendal upp.

## Raksalong & Damfrisering

NÄDENDAL

Alexandersgatan 1

Inneh. Aura Heinonen

Rekommenderas

Hembeställningar per telefon 104

Vy från Hamnen.





*Den forna Bredenbergiska gården inrymmer numera Nådendals museum, med minnen från staden och dess närmaste omnejd. Gården, som bevarats i oförändrat skick, ger en typisk bild av de gamla Nådendals gårdarna. Museet har av auktoriteter på området betecknats som förträffligt lokalmuseum och är väl värt ett besök.*

Huru Nådendal i älsta tider såg ut veta vi ej. Under seklernas lopp har staden som allting annat undergått förändringar. Men ännu i dag som är vilas över staden en prägel av gamla tiders idyll. I det lilla samhället råder, trots järnväg och moderniseringar, en betydande stillhet och frid, som glömt sig kvar från klostertiden. De raka gatorna och de moderna husen ha icke alldeles lyckats undantränga de smala krokiga gränderna med sina låga och lutande pittoreska hus. Den södra delen av staden ger med sina gränder och kojor ännu i dag en föreställning om 1700- och 1800-talets Nådendal.

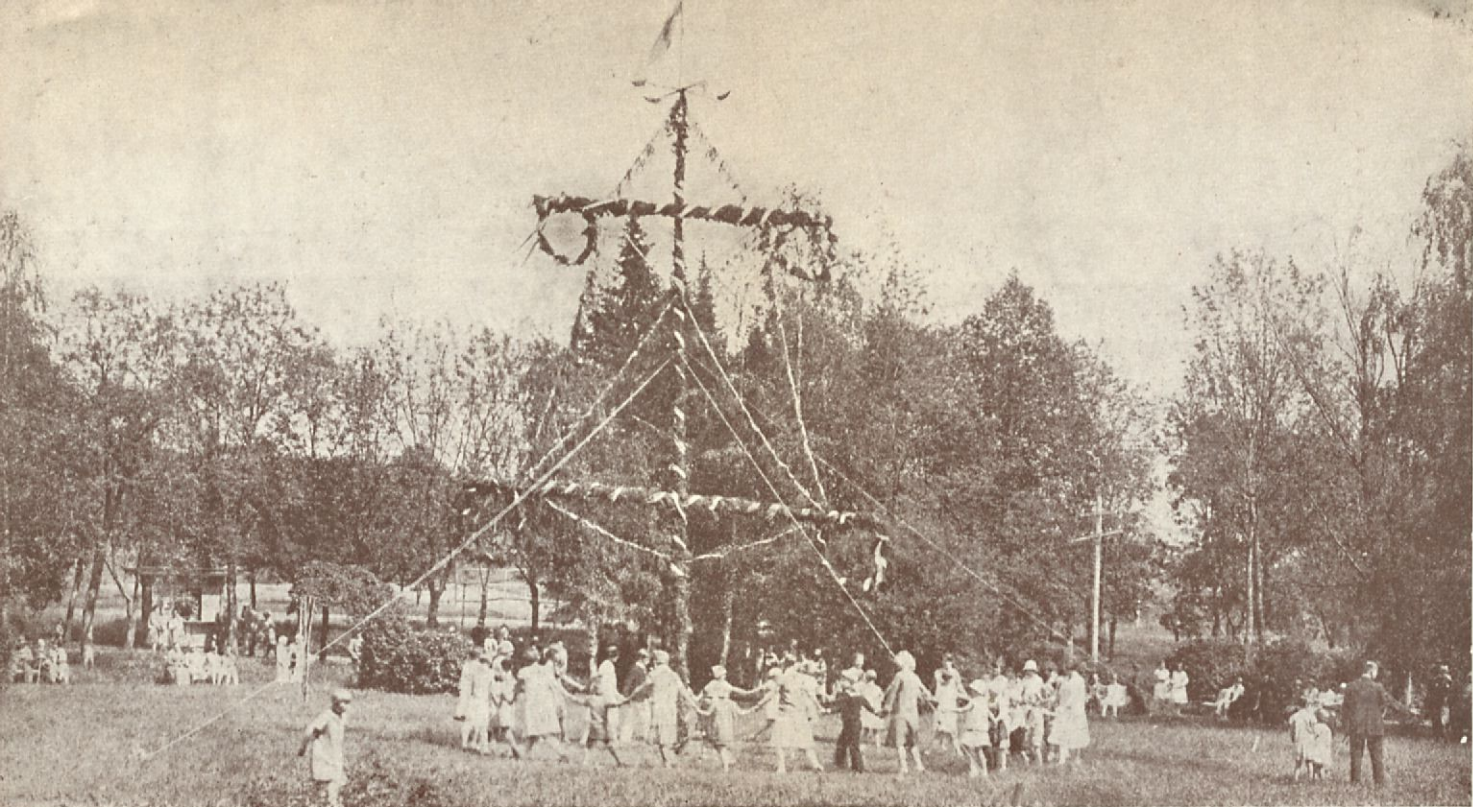


**DETTA MÄRKE**

garanterar ett i allo förstklassigt tryck

**ÅBO TIDNINGS OCH  
TRYCKERI AKTIEBOLAG**

Åbo. Eskilsgatan 3. Telefon 29



*Midsommardans kring majstången.*

## Nådendal

är en stad för alla glada sommarnöjen

**Badlivet** i Nådendal är rikt på **nöjen, sport** och **förströelser** av alla slag.

**Tvenne plager**, Nunnevikens och Tupavuori havsbad, myllra av badande.

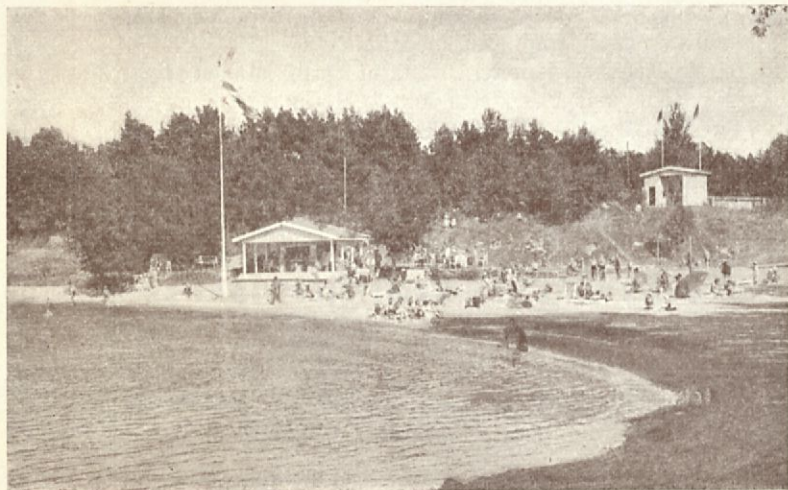
**Vackra parker** och **härliga strandpromenader** göra vistelsen omväxlande och angenäm.

**Två moderna orkestrar** spela vid olika tider på dagen.

**En förstklassig dansrestaurang** med trivsamma salar och verandor bjuder på **dans** och **musik** varje kväll.

För **tennis** finnes en förstklassig plan, den rika skärgården ger tillfällen till **rodd-** och **motorbåtsfärder**, **fisketurer**, **weekendresor** och **segling**.

**Konserter** givas ofta av **framstående konstnärer**.





*Från trädgården vid presidentens sommarresidens.*

En intendent anordnar **utfärder, soaréer** och nöjen av alla slag.

**Trakten kring** Nådendal och Åbo är rik på intressanta medeltida kyrkor och gamla herrgårdar.

**Bland sevärdheter** må nämnas **Härmälä klyfta**, en pittoresk och egendomlig naturformation med höga, imponerande klippväggar. Till platsen kommer man lämpligast med båt.

Några kilometer västerut från staden ligger Nådendals före detta annex **Merimasku**, vars lilla träkyrka från 1700-talet och underbart vackra sund med skäl blivit prisade som förnämliga sevärdheter. Särskilt kan en motorbåtsfärd genom det **kilometerlånga sundet** rekommenderas.

### NÅDENDALS KEMIKALIEHANDEL

Alexandersgatan 19



Telefon 1 02

*Under sommarens fagra tid äro våra kemikalier oumbärliga*

## PRIVATHOTELLET I NÅDENDAL

Nådendal, Museigatan 5 (Torgg. 4)

TELEFON 79

Stadens enda restaurang, vilken hålles öppen året om.

Tidsenlig lokal och resanderummen i prima skick.

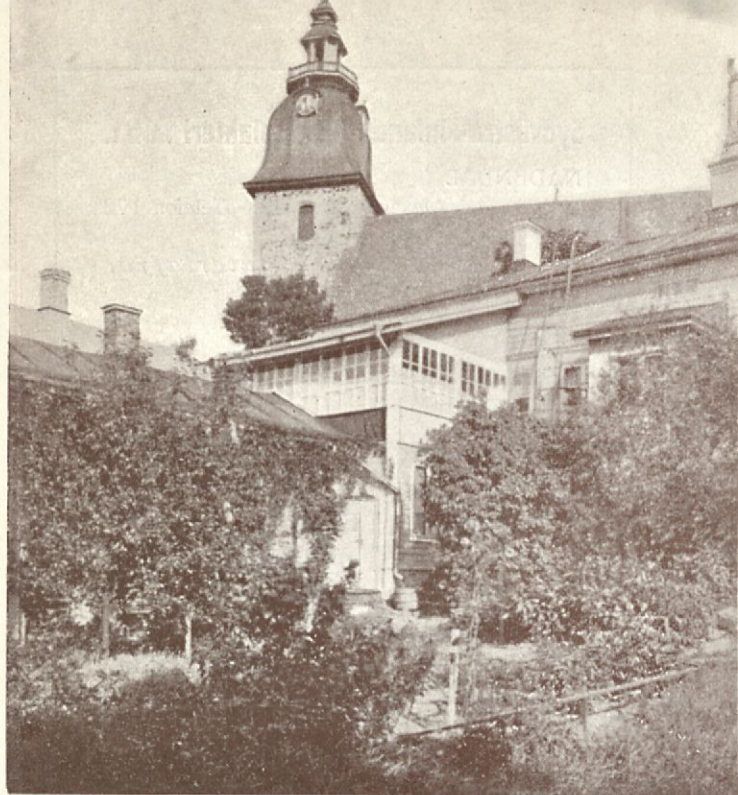
Av allmänheten omtyckt

### INACKORDERINGSHOTELL



Skolning av smaken och konst att frossa bevisar det, att konsumenterna av våra **LAATUKAHVI**-blandningar stadigt ökas år för år och speciellt 1937 var denna utveckling särskilt märkbar. Njut av kaffedrickandet genom att köpa av våra blandningar!

**Kahvipaahtimo ja Kauppa Oy.**  
Åbo, Slottsgatan 8. Tel. 760 och 41 91



En gammal gårdsinteriör i Nådendal.

Den minnesrika, lilla staden

## Nådendal

ligger i en vacker kitteldal vid havsstranden, endast 17 kilometer avlägsen från Finlands forna huvudstad Åbo, vars åldriga slott och ärevördiga domkyrka ännu i dag påminna om det kulturarbete svenskarna utförde i Finland under medeltiden.

Med båt kan *resenären från Stockholm* efter några timmars färd genom en härlig skärgård via Åbo



nå den sommarsvala staden, vilken med sina 800 innevånare berömmar sig av att vara den minsta bland städer i Finland.

**Klimatet i Nådendal** är skyddat *inomskärsklimat*. Omgiven på tre sidor av berg och skog är orten väl skyddad mot starka vindar. Trots läget vid havet är luften torr, varför dimma under sommaren är en sällsynt företeelse. Temperaturen är jämn och varierar under den varma årstiden mellan + 15° och + 20° C.

Till denna av naturen så rikt välsignade trakt har Finlands president förlagt sitt sommarresidens. Varje sommar återvänder han troget till sitt granitpalats på Luonnonmaa, »naturens ö». Palatset reser sig mittemot Nådendal på en hög klippa

»Kärlakens källa» på Luonnonmaa är ett lämpligt mål för promenader över sundet. Traditionen förtäljer, att man med sin dam bör dricka minst sju skopor vatten ur denna källa. Då lär det ha en underbar verkan. Utfärder arrangeras under sommaren till källan.

## Sydvästra-Finlands Andelsslakteri m.b.t.

NÅDENDAL

Alexandersgatan 9 - Telefon 172

*Kött & Charkuteriaffär*

*Rekommenderas!*

## STRANDRESTAURANGEN

NÅDENDAL

Frukost kl. 1/2 11—13

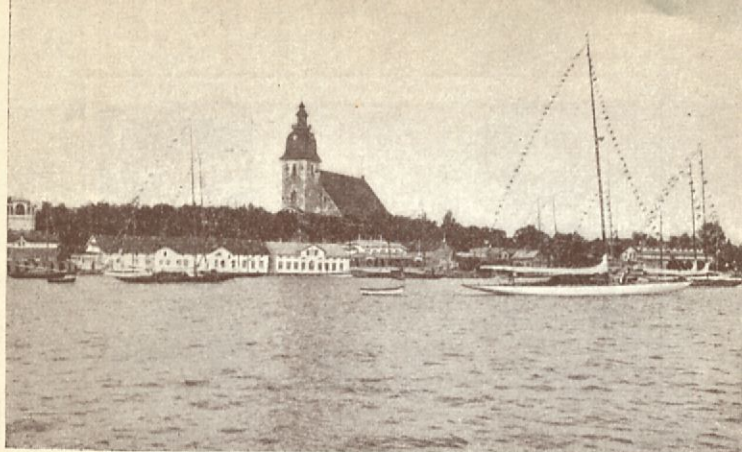
Middag „ 16—19

À la carte hela dagen

Rabattbiljetter

nedanför vilken stora trädgårdsanläggningar med växthus utbreda sig. Tillträdet till dessa anläggningar är tillåtet varje fredag kl. 18—20. Motorbåtar förmedla trafiken mellan staden och slottet. Den, som vill göra en promenad, kan begagna sig av den ståtliga bron, som förbinder staden med Luonnonmaa. Omväxlande är, att i den ena riktningen begagna sig av motorbåtsfärd och återvända landvägen över bron. Denna bro leder över Nåden-

*Start vid Nådendals Segelsällskaps årskappsegling.*



*Eskadern i flaggskrud efter tävlingen.*

dals sund, den har en höjd av 12 meter över havet och är 217 meter lång. För sommargäster är bron ett tillskott till alla badortens tidigare promenadvägar. Från bron har vandraren en sällsynt vacker utsikt mot Runsala och farleden till Åbo i öster samt mot de härliga solnedgångarna i väster. För turismen i Finland är bron över det smala sundet med dess branta berg en attraktion. På bron finnes en paviljong, »Klipp-paviljongen», där vandraren kan vila sig och intaga kaffe eller andra förfriskningar.

## Örnbergs Restaurang

NÅDENDAL

Brunnsgatan 18. Telefon 44

*Varma portioner hela dagen*

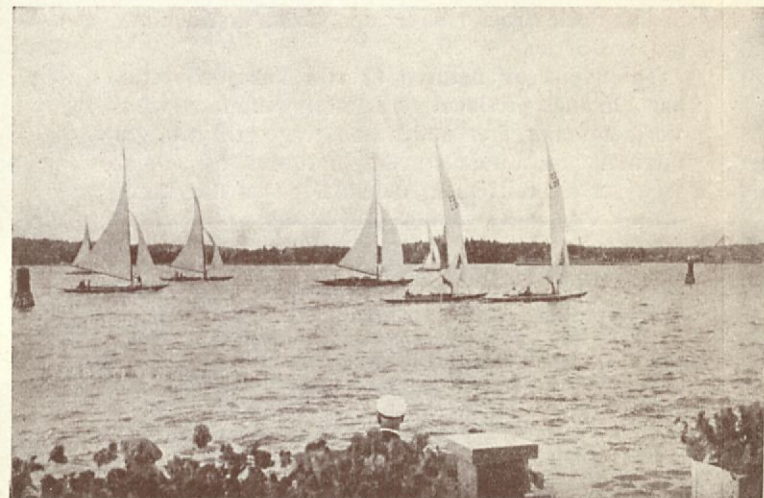
Kaffe, förfriskningar m. m.

## Hembageriet i Nådendal

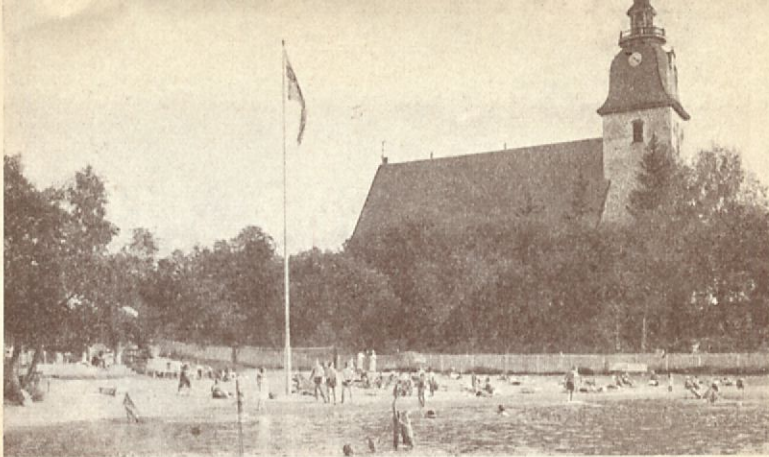
Kristinegatan 7

Telefon 170

*Den mest fordrande badgäst  
är nöjd med våra tillverkningar*







## Ur Klosters historia.

Vid herredagen i Södertälje fattades år 1438 beslut om grundandet av ett birgittinerkloster i Finland och samma år på hösten begynte uppförandet av de nödvändigaste byggnaderna i en dæld i Karinkylä by, underlydande Stenbergs gods i Masku. På grund av sitt läge i denna dæld erhöll klostret namnet Nådendal, Vallis Gratiae, men platsen visade sig snart vara fullkomligt olämplig och man

såg sig nödsakad flytta klostret. Vid denna tid, 1442, hade riddaren Henrik Klasson Djäken och hans hustru Lucia Olofsdotter Skälge till klostret skänkt Ailos hemman i Reso socken och följande år begynte man här på en högländ av saltsjön omsvallad udde, den nu så kallade Nunnebacken, uppföra de nya klosterbyggnaderna. Namnet Nådendal, som klostret fortfarande bibehöll, överfördes sålunda till den nya platsen och ersatte benämningen Ailos, som numera finnes bevarad i ett gatunamn.

Kring klostret växte staden upp och från klostret lånade den sitt namn.

## Nådendal

är Finlands älsta, största och förnämsta badort.

**BADANSTALTEN** har redan **över 70 år** arbetat till välsignelse för den hjälpbehövande sjuka mänskligheten. **Många tusenden** äro de, som erhållit bot och lindring. Nådendal ger eder sålunda även tillfälle att sköta eder hälsa.

### Nådendals Andelsaffär

**m. b. t.** ALEXANDERSGATAN 15

TELEFON 33

Ortens största och bäst sorterade lager av

**KOLONIALVAROR**

**EGET BAGERI**

**BENSINDEPÅER**

på gården och vid Tullen.

**REKOMMENDERAS!**

### Broklippans café å Broklippan i Nådendal,

som ombyggt till att omfatta två våningar (vilka rymma ca 150 personer) serverar dess erkänt goda kaffe tillsammans med prima grädde och förstklassigt kaffebröd. Goda förfriskningar, smörgåsar, fil, småvarmt, gröt, kräm m. m. till moderata priser. Det lönar sig att komma på besök. Särskilt vacker utsikt. Tel. Luonnonmaa 39.

### Sommar- och Badgäster

vid behov av bank kom ihåg

### SPARBANKEN I NÅDENDAL

vid torget.

ÖPPEN 10-13

Dess **KURANSTALT**, vilken årligen besökes av tusentals gäster både från eget land och från utlandet består av ett modernt komplex av badhus. Kuranstalten öppenhålles från den 8 juni till den 25 augusti.

Under en erfaren läkares överinseende och av väl inövade massörer, massörer och baderskor serverar denna kuranstalt medicinska och elektriska bad i alla former. Nådendal har särskilt vunnit ryktbarhet genom sina gyttje-massagebad, som utgöra en framstående specialitet på orten. Till baden användas gyttja, som tages från den invid staden belägna insjön och är välbekant för sina utmärkta egenskaper beroende delvis därpå, att gyttjan innehåller även radium. **Likaså äro de angenäma och aromatiska tallbarrsbaden** mycket uppfriskande och omtyckta. **Extraktet** till dessa bad tillverkas inom badanstalten av prima färska tallbarr, så att intet av de stimulerande aromatiska ämnena går förlorat. Av dessa båda badformer serveras dagligen ett hundratal.

**Behandlingen** är fullt tidsenlig och badprisen billiga, varierande mellan 5 mk (Kr. 0,50) och 25 mk (Kr. 2: 50).

Närmare uppgifter lämnas av Badanstaltens kontor.



## Aura Bryggeri Ab:s

välkända tillverkningar

öl, pilsner och

läskdrycker

REKOMMENDERAS!

TELEFONER ÅBO 13 & 1314



*Brunnshusets matsalar.*

## Nådendals Stads Badanstalt

Badsäsong: 15/6—25/8.

*Läkare:* Doktor Lauri Tanner.

*Övermassör:* Lektor Toivo Veriö.

*Övermassös:* Gymnastiklärarinnan Saga Ahrenberg.

*Verkställande direktör:* Bankdir. Gösta Alander.

### Badprisen.

Gyttjemassagebad .....	25 mk
Tvålmassagebad .....	15—25 „
Gyttjesvep .....	15—20 „
Tallbarrsbad .....	17 „
Kolsyrebad .....	25 „

## BRUNNSHUSET I NÅDENDAL

*En halv timmes bil- eller tågresa från Åbo.*

Den idealiska badortens största och populäraste restaurang med fullständiga alkoholorättigheter. Erkänt gott kök.

*Dans varje kväll.*

Frukost- och middagsabonnemang å 200 mk eller 18 kr. inkl. drickspenningar per person och vecka.

## HAVSBADSRESTAURANGEN

Härlig sandplage mot söder, vattenrutschbana och andra förlustelser.

Förstklassig orkester spelar varje dag i båda restaurangerna.

Oxygenolbad .....	25	mk
Fluolbad .....	18	„
Mentholbad .....	18	„
Formorionbad .....	20	„
Karbad .....	10	„
Ångskåp + dusch .....	10	„
„ + havsbad .....	10	„
„ + karbad .....	12	„
Dusch .....	5	„
Finnbastu + dusch i badinrättn. Strandg. ....	8	„
Finnbastu + karbad i badinrättn. Strandg. ..	10	„
Havsbad .....	7	„
Sittbad .....	6	„
Fotbad .....	6	„
Terpentinskåp-dusch .....	12	„
Saltbad (beroende på saltmängden) .....	12—15	„
Diatermi .....	15—20	„
Tesla .....	15	„
Faradisk och galvanisk elektrisk behandling ..	15	„
Vierzellenbad .....	20	„
Spektrosolljustält .....	10—20	„
Elektriskt karbad .....	25	„
„ ljusskåp .....	20	„
Strålbehandling .....	12—18	„
Höhensonne och Sollux .....	15—30	„
Omslag och svep .....	15—20	„
Sjukgymnastik och massage .....	15—20	„
OBS! Badprisen äro nedsatta under tiden 15/6—25/6 och 15/8—25/8 med 10—20 %.		
För lakan betalas 2 mk per gång, och 10 mark per vecka.		

#### Kuravgifter:

Inskrivningsavgift .....	25	mk
Första läkarebesöket .....	90	„
Andra och följande besök .....	30	„

#### Säsongsavgifter:

Badgäster, för badsäsongen .....	80	mk
„ andra medlemmar i familjen ....	40	„
Sommargäster, för badsäsongen .....	100	„
„ andra medlemmar i familjen .....	50	„
Per vecka .....	30	„

Säsongsavgiften, vilken erlägges av varje gäst, som säsongtiden befinner sig flere än tre dagar på badorten, berättigar till fritt tillträde till sandplagen, siminrättningarna, parken, sjösalongen samt läsesalarna.

Barn under 14 år erlägga halv avgift, samt barn under 7 år äro befriade från avgiften.

Avgiften betalas i förskott till kontoret. Läkarna, men icke deras familjemedlemmar, äro befriade från dessa avgifter.

**Badinrättingens kontor** besvarar alla förfrågningar angående bad, bostad, pris m. m. Även Nådendals Turist- och Resebyrå står till tjänst.

#### Havsbadsavgifter:

Inträdesavgift för fullvuxna, vardagar .....	2	mk
„ „ „ sön- och helgd. ..	3	„
„ „ barn under 15 år .....	1	„

#### Rumhyror:

Per vecka .....	125—250	mk
„ dygn .....	fr. 25	„

#### Matpriser:

Per vecka (två mål) .....	160—200	mk
---------------------------	---------	----

# Res till Finland och lär känna Nådendal.

## Vad kostar en vistelse i Nådendal?

7 dagar	10 dagar	14 dagar	Per dygn
Kr.	Kr.	Kr.	Kr.
35: 50—44:—	50: 50—63:—	71:—88:—	5: 10—6: 30

### Vistelsekuponger och biljetter

å alla båtar säljas å samtliga resebyråer och  
**SUOMIBYRÅN, Skeppsbron 22** (Broschyrcentral).

### Nådendals vistelsekuponger

berättiga till logi, morgonkaffe eller te med bröd, frukost och middag, inklusive betjäningavgift; säsongkort för fritt inträde till plagen, badhusen, parken, Badanstaltens sällskapsrum, Sjöverandan och Sjösalongen med tidningar, musik m. m.

### Lotta-Svärdföreningens

Lokalavdelning i Nådendal

rekommenderar sitt nya

## Café

Alexandersgatan 1 . Telefon 80

### Kaffe-Paviljongen

å Nunnevikens Havsbad

och

### Sjösalongen

rekommenderar

sitt goda kaffe med hembakat bröd



*Interiör från kyrkan.*

## Nådendal

klingar det icke som klockorna i den lilla klosterkyrkan kallande de fromma birgittanunnorna till bön? Man ser dem stilla skrida genom blommande trädgårdar i den idylliska fristad de funnit här . . . Man ser också skaror av sjuka, som här sökt bot och badat sig helbrägda . . .

Århundraden ha svunnit hän och nunnorna ha



länge sedan utbytt sitt jordiska paradiset mot det himmelska. Men alltjämt är orten en verklig »nådens dal», där människor finna hälsa och glädje. Nu myllra de på de härliga sandstränderna, löga sig i det friska vägsvallet och lapa sol, som bringar hälsa och kraft. Den gamla kyrkan förundrar sig måhända över vart dok och kåpor och folks kläder överhuvudtaget försvunnit, men dess klockor ringa likafullt välsignelse över de badande, glammande nutidsmänniskorna, som njuta sin sommarledighet i dess hägn.

Den vackra naturen i och omkring Nådendal erbjuder en behaglig tillflyktsort, där endast vespertonerna varje afton kl. 20 från blåsaren i kyrktornet kunna nå honom då solen sjunker blodröd bakom horisonten. De silverrena tonerna bäres av aftonbrisen ut över havet. Det pulserande livet avstannar för en stund och alla lyssna andäktigt. Männen stå med blottade huvuden och t. o. m. barnen stanna mitt uppe i lekarna. Över allt vilar en stilla frid.

# KANSALLIS - OSAKE - PANKKI

GRUNDAD 1889

Huvudkontor: Helsingfors

Vårt vittförgrenade filialnät — det största i Finland, omfattande 203 filialkontor — möjliggör ett snabbt och effektivt utförande av samtliga bankkupdrag

Kontoret i NÅDENDAL  
Alexandersgatan 19  
Öppet 10—14

**Fullständig bankrörelse**

## HOTELLER

Hotell Suosio

Privathotellet, Museig. 5. Tel. 79.

## RESTAURANGER

Brunnshuset Tel. 14.

Strandrestaurangen

Örnbergs Restaurang, Brunnsgr. 18. Tel. 44.

Café Central, Brunnsgr. 11. Tel. 59.

## CAFÉER

Café Mokka, Alexandersgr. 2. Tel. 121.

Strandkafèet

Nunnevikens Kaffe-Paviljong

Nådendals Parkcafé. Tel. 122.

Lotta-Svärdföreningens Café, Alexandersgr. 1.  
Tel. 80.

Broklippans Café

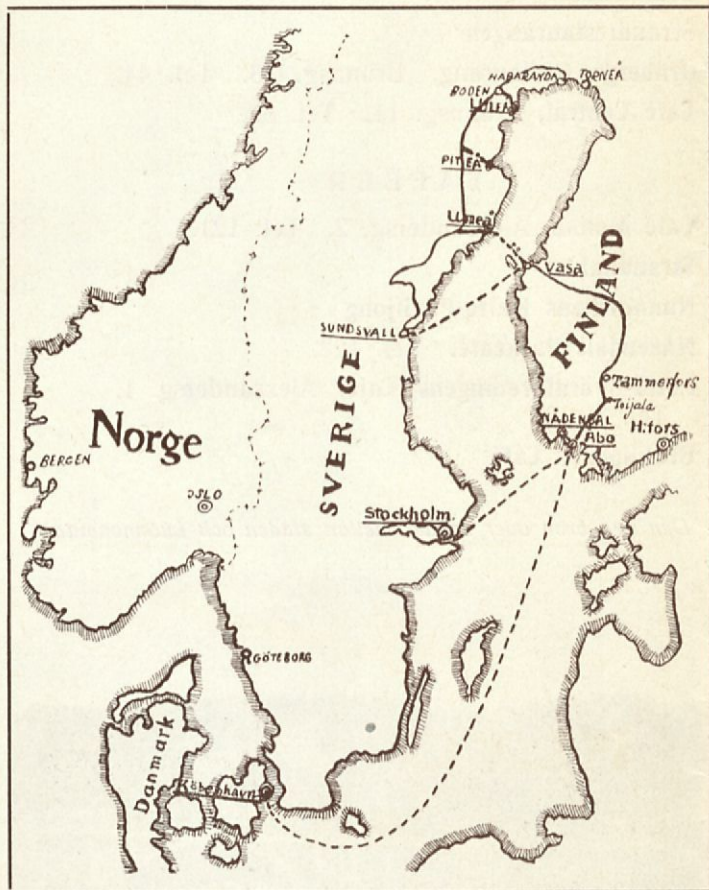
*Den nya bron över sundet mellan staden och Luonnonmaa.*



# NÅDENDALS TURIST- OCH RESEBYRÅS SOMMARRESOR I FINLAND

- Tur 1. Stockholm-Åbo-Nådendal och retur.  
Tur 2. Sundsvall-Vasa-Tammerfors-Åbo-Nådendal och retur.  
Tur 3. Umeå-Vasa-Tammerfors-Åbo-Nådendal och retur.

PRISER för dessa turer framgår av nedanstående tabeller.



## STOCKHOLM—ÅBO—NÅDENDAL och retur.

Trafiken förmedlas av s/s WELLAMO, BORE I och BRYNHILD.

Båtklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	149: — Kr.	124: — Kr.	105: — Kr.
II	137: — Kr.	112: — Kr.	93: — Kr.
III	115: — Kr.	90: — Kr.	71: — Kr.

Resekuponhäften till dessa resor säljer i **STOCKHOLM:**

A/B NORDISK RESEBUREAU, Gustaf Adolfstorg 18.  
NYMAN & SCHULTZ RESEBUREAU, A/B, Arsenalsgatan 9.  
FINLANDS & ÅLANDS TURISTBYRÅ, Skeppsbron 16.  
NORRMAN & NILSSON A/B, Skeppsbron 16.

## STOCKHOLM—ÅBO—NÅDENDAL

med turistångaren »PER BRAHE», som avgår från Stockholm  
måndagar, onsdagar och fredagar kl. 8,15 och anländer till Åbo  
kl. 22.00. Guide möter för resande till Nådendal.

Båtklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	139: — Kr.	110: — Kr.	91: — Kr.
II	134: — Kr.	105: — Kr.	86: — Kr.
III	116: — Kr.	87: — Kr.	68: — Kr.
Salongsklass	130: — Kr.	101: — Kr.	82: — Kr.

Resekuponhäften till dessa resor säljer i:

**STOCKHOLM:** Samtliga resebyråer.

## UMEÅ—VASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s »TURISTEN», som avgår tiden 24/5—  
29/6 från Umeå lördagar och tisdagar kl. 11 f.m. Retur från Vasa  
måndagar kl. 1,00 finsk tid & onsdagar kl. 10,00.

Tiden 30/6—4/8 från Umeå lördagar, tisdagar och torsdagar kl.  
11.00 f.m. Retur från Vasa måndagar kl. 1.00, onsdagar och fre-  
dag kl. 10.00 finsk tid. Efter den 4/8 samma turer som 24/5.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	139: — Kr.	114: — Kr.	95: — Kr.
I	III	131: — Kr.	106: — Kr.	87: — Kr.
II	III	126: — Kr.	101: — Kr.	82: — Kr.
III	III	121: — Kr.	98: — Kr.	77: — Kr.

Resekuponhäften till dessa resor säljer i:

**UMEÅ:** A/B J. A. HENRIKSSON & Co. Telefon 17 00.

## SUNDSVALL—VASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s »NJORD», som avgår från Sundsvall  
varje torsdag kl. 6.00, anländer till Vasa kl. 19.00. Retur samma  
dag kl. 22.00, ankommer till Sundsvall följande fredag kl. 9.00.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	164: — Kr.	139: — Kr.	120: — Kr.
I	III	156: — Kr.	131: — Kr.	112: — Kr.
II	III	142: — Kr.	117: — Kr.	98: — Kr.
III	III	130: — Kr.	105: — Kr.	86: — Kr.

Resekuponhäften till dessa resor säljer i:

**SUNDSVALL:** SWEDBERG & KRONBERG A/B. Tel. 38 69.

I ovan angivna priser ingår: resor, tur och retur, logi, morgon-  
kaffe, frukost och middag, drickspenningar och säsongkort.

# SOMMAREN 1938

Till och från STOCKHOLM via DEGERBY o. MARIEHAMN  
RESER NI otroligt billigt och bekvämt med den snabbgående,  
eleganta turistångaren

## "PER BRAHE"

FRÅN ÅBO: tisd., torsd. och lörd. kl. 0,30.

Från M:hamn: till Stockholm samma dagar kl. 7,30.

Ankommer till Stockholm kl. 12,30.

FRÅN STOCKHOLM: månd., onsd. o. fred. kl. 8,15.

Från M:hamn: till ÅBO samma dagar kl. 15.

Ankommer till Åbo kl. 22,30.

Obs! avgångsdagarna från ÅBO går aftonkurirtåget från  
Helsingfors ned till ång. tilläggspl. Åttkanten.

## ÅNGFARTYGS A.B. MARIEHAMN, Åbo

### AGENTER:

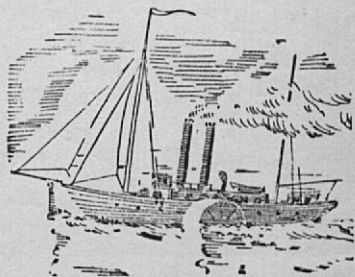
ÅBO: A.B. LINDBLOM & PETERSEN O.Y., Slottsg. 9 B, tel. 3179 & 3768.

HELSINGFORS: A.B. VICTOR EK O.Y., Södra Kajen 16, tel. 26764.

WASA: A.B. VICTOR EK O.Y., Strandgatan 4, tel. 2897.

MARIEHAMN: Kapt. ARTHUR ANDERSSON, tel. 110.

STOCKHOLM: NORRMAN & NILSSON, Skeppsbron 16, tel. växel 233890.



## Många minnas ännu

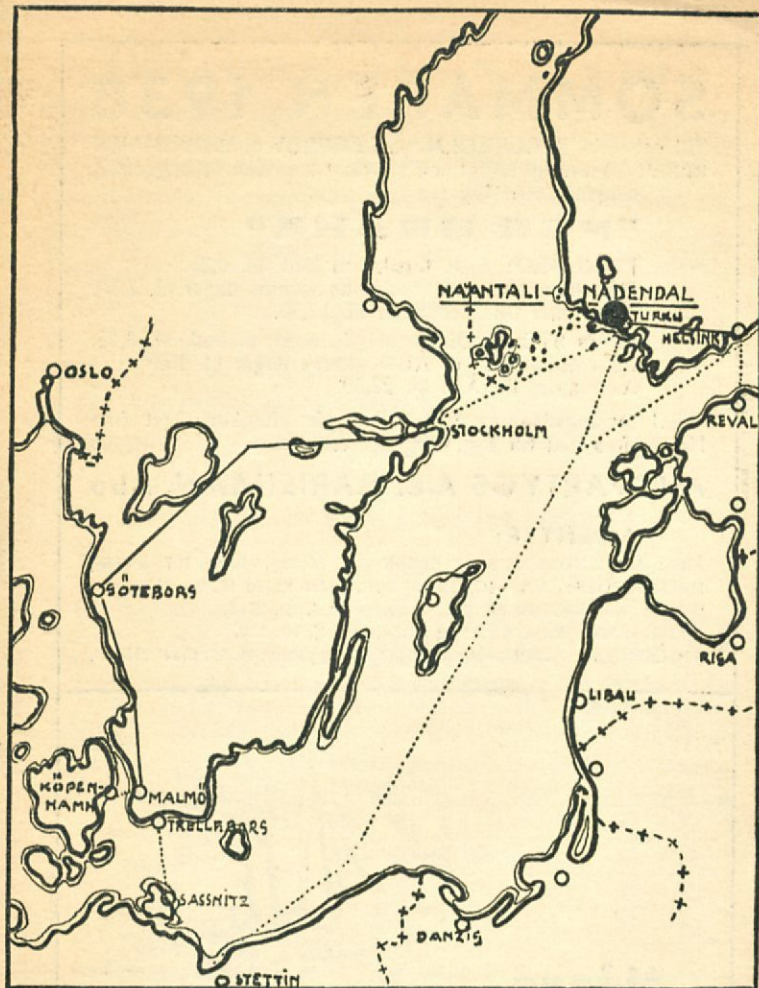
— eller hava åtminstone läst om den respektfulla  
beundran med vilken samtiden betraktade hjulångarna.  
Sedan dess har utvecklingen gått vidare med jättesteg.

Även tobaksindustrins framsteg äro betydande och  
Rettigs ha städse framställt cigaretter som i smak,  
arom och form fyllt de olika rökargenerationernas  
fordringar. Så är det fortfarande. Ett gott bevis  
härfå utgör Klubb 7, Finlands mest rökta cigarett.

25 st. 4: --; 20 st. 3: 25

**KLUBB 7**  
**PIGGAR UPP!**





# Linjebilarnas tidtabell

## ÅBO—NÅDENDAL

**Vardagar från Åbo.** Första turen kl. 7, därefter varje hel- och halvtimme. Sista turen från Åbo kl. 23.15.

**Vardagar från Nådendal,** kl. 6.15 o. 7, därefter varje hel- och halvtimme. Sista turen från Nådendal kl. 23.15.

**Sön- och helgdagar** från Åbo och Nådendal kl. 9—23.15 varje hel- och halvtimme.